

Phililemay.com

923.7777

GROUPE Philip LeMay

COURTIER IMMOBILIER AYLMEY

ROYAL LEPAGE

WILLES DE L'OUTAOUAIS

Bulletin D'AYLMER

VOLUME 45 | EDITION 8
LE MERCREDI
25 FÉVRIER 2026
WEDNESDAY
FEBRUARY 25, 2026

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



REMAX DIRECT

Monique MONTSION
819 682-3737
moniquederemax@gmail.com

Carolyn DESPRÉS
819 664-0207
carolynderemax@gmail.com

GATINEAU

Unis pour porter votre voix
United to Represent Your Voice

Vincent Roy, Aylmer
Sonia Ben-Arfa, Lucerne
Caroline Murray, Deschênes
Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan

Compte-rendu de la séance du conseil municipal Le conseil municipal se réunit à Aylmer pour discuter du tramway, de la piscine et des règlements municipaux

Lire la suite à la page 2



Christiane Thérien



Philippe Garcia-Duchesne



Lise Filiatreault



Chantal Leblanc-Bélanger



Nicole Lalonde



Manon Circé

Municipal Council Meeting Summary Gatineau City Council meets in Aylmer to discuss tramway, pool, and city bylaws

See page 2 for story

Bulletin D'AYLMER

MERCI DE SOUTENIR VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING YOUR LOCAL NEWSPAPER!

L'équipe du Bulletin / The Bulletin's team

L'hon. Greg FERGUS

Député | Member of Parliament
HULL-AYLMER

Greg.Fergus@parl.gc.ca

Hull
301-179, prom. du Portage
Gatineau QC J8X 2K5
819 994-8844

Aylmer
181, rue Principale
Gatineau QC J9H 6A6
819 682-1125

LE PRINTEMPS ARRIVE! Début de la session : 23 mars

Du niveau doux 65+ au jogging débutant aux entraînements dynamiques

10% DE RABAIS jusqu'au 22 mars
10% OFF until March 22
Season starts March 23

cardio plein air

Inscrivez-vous / Register now
Scannez / Scan QR code

From Gentle 65+ to Beginner Jogging to Dynamic Workouts
SPRING IS COMING!

DIARRA Nuwame

« Le leadership féminin consiste à allier vision, empathie et action. »

WWW.diarranuwame.ca

Quebec's Bill 1 for a new constitution

Page 10

Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau

Page 14

CLAIRE GAUTHIER
Courtier immobilier inc.
clairegauthier@me.com

613.292.8267

EQC ÉQUIPE CLARE GAUTHIER

PHOTOS: CHRISTIAN ROCHEFORT

Le conseil municipal se réunit à Aylmer pour discuter du tramway, de la piscine et des règlements municipaux



Sophie Demers

Le conseil municipal de Gatineau a tenu sa séance du 17 février au centre Aydelu, à Aylmer. Comme d'habitude, les résidents d'Aylmer ont rempli la salle, désireux d'exprimer leurs préoccupations et de s'adresser à leurs élus.

PROJET DE TRAMWAY

Lors de la période de questions, le premier groupe de résidents a parlé du tramway. Il avait été annoncé le jour de la séance que Québec avait transféré la responsabilité du projet à Mobilité Infra Québec (MIQ), qui supervise les projets d'infrastructures de transport. La décision du gouvernement provincial met en jeu le projet, ainsi que les fonds totalisant 162 M\$ promis à la région.

Cinq résidents se sont exprimés au sujet de cette

annonce. Le premier était Mike Duggan, ancien conseiller municipal de Pointe-Gatineau et de Deschênes. Il a déclaré que, durant son mandat au conseil, Gatineau s'était engagé à assumer la responsabilité financière du projet de tramway. Il a demandé comment cela affecterait le budget de l'an prochain. Marc Carrière, actuel conseiller municipal de Pointe-Gatineau, a répondu qu'il allait examiner la question.

M. Duggan ne fut pas seul à exprimer son aversion à l'égard du projet du tramway; André Simonson a pris le micro pour affirmer que, si le projet de tramway a été abandonné, cela permettrait en fait à Gatineau d'économiser de l'argent. Simonson a soumis sa proposition pour un projet alternatif visant à soutenir les infrastructures de transport en commun. Il a longtemps été sceptique envers ce projet.

Philippe Garcia Duchesne, Lise Filiatreault et Denis Couillard ont tous exprimé leur appui au projet de tramway

et leur frustration face à la décision de Québec d'utiliser les fonds publics promis à l'Outaouais pour d'autres projets, notant que la région est continuellement négligée par le gouvernement québécois. M. Couillard a déclaré que la décision du Québec était honteuse et insultante, tandis que Mme Filiatreault a demandé à Suzanne Tremblay, députée de Hull, et à Mathieu Lacombe, ministre responsable de la région de l'Outaouais, de démissionner. La mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, ainsi que de nombreux conseillers ont également exprimé leur frustration envers la décision de la province et son manque d'engagement envers le projet. Timmy Jutras, conseiller désigné pour Gatineau ensemble et conseiller municipal du Lac-Beauchamp, a déclaré qu'il faut trouver des solutions à court et moyen terme pour le trafic à Aylmer, qui est hors de contrôle.

Suite à la page 8

Gatineau City Council meets in Aylmer to discuss tramway, pool, and city bylaws



Sophie Demers

Local Journalism Initiative

Gatineau city council gathered in Aylmer at the Aydelu Centre for their February 17 council meeting. As usual, Aylmer residents filled the room, eager to voice their concerns and address their elected officials.

TRAMWAY PROJECT

The first group of residents took the mic and spoke of the tramway. It had been announced on the day of the meeting that Quebec shifted the responsibility for the project to Mobilité Infra Québec (MIQ), that oversees transportation infrastructure projects. The decision by the provincial government puts the project at stake, as well as the funds totalling \$162 million that were promised to the region.

Five residents spoke to the council about this announcement. The first was Mike Duggan, former councillor for Pointe-Gatineau and Deschênes. Duggan stated that, during his time on council, Gatineau committed to assuming financial responsibility for the tramway project. He asked how this would affect next year's budget.

Marc Carrière, current Pointe-Gatineau councillor, said he would look into the issue.

Duggan was not the only one to voice their dislike of the tramway project; André Simonson took the mic to state that, if the tramway project has been trashed, this would in fact save Gatineau money. Simonson submitted his proposal for an alternative project to support public transportation infrastructure. He has been a long-time skeptic of the project.

Philippe Garcia Duchesne, Lise Filiatreault, and Denis Couillard all emphasized their support for the tramway project and their frustration with Quebec's decision to use tax dollars promised to the Outaouais for other projects, noting that the region is continuously overlooked by the Quebec Government. Couillard stated that Quebec's decision was shameful and insulting, while Filiatreault called for Suzanne Tremblay, deputy for Hull, and Mathieu Lacombe, minister responsible for the Outaouais region, to step down.

Gatineau Mayor Maude Marquis-Bissonnette and numerous councillors voiced their frustration with the province's decision and their commitment to the project. Timmy Jutras, designated councillor for Gatineau ensemble and councillor for Lac-Beauchamp, stated that short-

and medium-term solutions must be found as the traffic situation in Aylmer is out of control.

PAUL PELLETIER POOL CLOSURE

Nicole Lalonde and Manon Circé asked council for clarity and alternative solutions regarding the Paul Pelletier pool closure. The local indoor pool will need to close for over a year for renovations. Lalonde noted the importance of the pool for residents, especially older individuals who depend on it for exercise, stress relief, and social connection. She asked the city to consider offering alternative solutions, as the next nearest indoor pool is located quite further away. Circé expressed her support for Lalonde's request, and she asked for more communication and transparency regarding the renovation plans.

"I have always insisted that we have an alternative offer," said Caroline Murray, Deschênes councillor. "Our team is currently working on this. A few weeks ago, we launched a renovation contract. Once the contract is granted, we will have more clarity on what needs to be done and how long it will take. Then we will be able to see what alternatives we can offer."

Continued on page 8

À LA RECHERCHE • WANTED

**Argent comptant
pour les terrains bûchés
Cash for logged land**

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

BOISERIE
FROM YOUR TYPES OF PROJECTS BY
PETITES RENOVATIONS
FOR ALL TYPES OF PROJECTS AND
SMALL RENOVATIONS
DAN DUMPIERRE
819-213-1837
DDUMPIERRE65@GMAIL.COM
BOISERIE 00

Émondage
TOWER
Tree Services
819.208.3331
www.towertree.ca
ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured
VISA MasterCard
• Élagage • Trimming
• Abattage • Tree Removal
• Plantation • Tree Planting
• Taille de haies • Hedge Trimming
• Détection • Disease Detection
des maladies • Stump
• Essouchement Removal
>200527_08

Tramway future in peril Outaouais left behind as Quebec redirects Tramway funding to other projects



Sophie Demers
Local Journalism Initiative

Quebec's Minister of transport and sustainable mobility Jonatan Julien announced the provincial government is shifting the responsibility of the Tramway project to Mobilité Infra Québec (MIQ), a government agency mandated to optimize transportation projects. Quebec says MIQ will update the analyses that have been completed and make changes to ensure "a responsible financial framework".

"Mobilité Infra Québec welcomes the mandate entrusted to it by the government for the greater Gatineau region," said Renée Amilcar, President and CEO of MIQ. "In close collaboration with the City of Gatineau and the Société de transport de l'Outaouais, we will fully contribute our shared expertise to

analyze the work done, examine possible options, and support the development of a structuring public transit project, responsible and adapted to the needs of citizens."

On the same day, February 17, Gatineau Mayor Maude Marquis-Bissonnette and Edmond Leclerc, President of the Société de transport de l'Outaouais (STO) board of directors held a press conference to address the news. They confirmed that Quebec was pulling their funding for the project, which means a \$163.5 million loss for the Outaouais region. The Quebec government had committed to financing 60% of the cost over a year and a half ago. The federal government was to cover the remaining 40% of the cost.

The Tramway project was slated for Aylmer to reduce traffic and provide reliable public transit connecting the East and West sides of the city. Gatineau and the STO have been preparing for the project over the last

few years, putting a project office together, getting necessary studies together, and approving development projects to densify the neighbourhoods near the planned tramway lines.

"What angers me the most is that the money will not come back to the people of Gatineau, and Outaouais will be used to finance public transport projects elsewhere in Quebec. It's outrageous, and it's inadmissible," said Marquis-Bissonnette.

For the STO, this decision means they are forced to shut down their tramway project office. The direct result is that 50 employees' jobs will be terminated. The ministry of Transportable and sustainability mobility will reimburse any outstanding costs for the STO's tramway office.

The mayor says that MIQ will evaluate the work that has been done by the STO office and come to the same conclusion — that the solution to the traffic problem in the west of Gatineau is the tramway, highlighting that this decision is a waste of money, time, and resources.

"For Aylmer, it's a big deal. Every morning, residents face great mobility needs. West-east travel is arduous. This decision impacts the mobility of thousands of people. It also impacts our ability to meet our climate plan objectives for GHG reduction as well as our urbanization goals," said Mitigomijokan councillor and Vice-Chair of the STO Board of Directors Rachel M. Deslauriers.

The project received mixed reactions for residents, with many supporting the infrastructure project and others voicing their discontent. During the February 17 Gatineau



Gatineau Mayor, Maude Marquis-Bissonnette, addressing residents about Quebec's decision to shift funding and responsibility for the Tramway project to Mobilité Infra Québec (MIQ). (SD)

PHOTO : CHRISTIAN ROCHEFORT

council meeting, some residents suggested alternatives for the project, glad to hear it might not be realized, while others called Quebec's decision shameful and disrespectful.

Many other elected officials have spoken out on the subject, such as Greg Fergus, Member of Parliament for Hull-Aylmer, who said, "What's happening is simple: the provincial government is treating us, once again, like a second-rate region. Outaouais is not an afterthought; it's a pivotal part of Quebec. I call on the Quebec Government to treat us as such."

André Fortin, Member of the National Assembly for the Pontiac, called out the CAQ government, stating, "This government has lost all credibility when it comes to the Outaouais. Giving the tramway money to other regions of Quebec is the latest in a long list of broken promises in our region. More than ever, it's time to change the government."

Despite the news, the Gatineau mayor says she is not giving up hope on the project and will continue to advocate for Gatineau with all levels of government.

Historic slideshow brings Aylmer's past to life at Résidence L'Initial



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

A slideshow film exploring the history and historical figures of Aylmer drew residents to Résidence L'Initial on February 17, where audience members shared personal connections to the community's past. The event was led by local historian Michelle Mondoux and focused on the former village's development along the Ottawa River, from the era of steamers and sawmills to the growth of its main streets and civic institutions.

As archival photographs and historical accounts were presented, several attendees identified relatives among the notable figures discussed. A couple of people in the audience, including Mondoux, were the children of prominent local figures featured in the slideshow

and acknowledged their connections in brief exchanges. Other residents recognized former buildings, businesses and gathering places that have since been demolished or repurposed, reinforcing the depth of living memory tied to the images on screen.

After the event, Mondoux shared a passage she said she appreciates as a description of Aylmer. The excerpt appeared in the May 1976 edition of *The Canadian Review* in an article titled "The Life and Death of a Small Town" by Thomas Van Dusen. It reads: "Not so many years ago, Aylmer, Quebec was a small town by the shore of Lake Deschenes. A broadening of the Ottawa River, shining like hammered metal in the summer sun, ice-capped in winter like a shield of time. It kept a measured pace, lapped in history and the measured resonance of the years. Now and then, there would be a break in the Sleeping Beauty stillness."

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,
CHRISTMAS PARTIES & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6



SERELIS.CA

Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici
Local accountants for local businesses

200-1910 ch. Pink, Gatineau (Québec) J9J 3N9
819-307-6766

Un tramway nommé désir



DIDIER PÉRIÈS

Franchement, je me suis demandé si j'allais ajouter ma voix au concert cacophonique que l'on entend depuis l'annonce du gouvernement de la CAQ de confier le projet de tramway de Gatineau à la toute nouvelle agence Mobilité Infra Québec. J'ai déjà écrit plusieurs éditoriaux à ce sujet. La lettre de notre député libéral Greg Fergus m'a convaincu de franchir le pas : son hypocrisie m'a indigné.

Si vous me le permettez, voici le message original que lui ai envoyé la semaine dernière : « Greg, si le gouvernement fédéral (libéral) avait vraiment voulu avancer dans ce dossier depuis la première élection de Trudeau (et la tienne) en 2015, nous l'aurions su... Maintenant, c'est au tour du gouvernement du Québec de faire marche arrière. À qui le blâme ? Puis, avoir dans 10 ou 15 ans un transport en commun "structurant" qui va coûter des milliards de dollars au kilomètre, avec une technologie qui date de 20 ans, à quoi bon ? Ce n'est pas avoir une vision de l'avenir. Maintenant, mieux vaudrait mettre tout cet argent dans un grand nombre de petites navettes (autobus)

électriques qui sillonnaient la ville, seraient très fréquentes et gratuites (ou presque) pour amener vers un Rapibus, non ? À moins que l'on rajoute un pont pour augmenter le trafic routier et la pollution... ».

Remettons les choses en perspective. Depuis qu'il a été utilisé comme argument de campagne numéro 1 par les libéraux en 2015 dans la région, le projet de tramway de 24 km à l'ouest de Gatineau n'a jamais franchi le stade des études préliminaires. C'est seulement en janvier 2024 que le gouvernement du Canada a (enfin) décidé de confirmer sa contribution de 65 millions de dollars (plus 31 millions en décembre) pour relancer les études de faisabilité. Rien de plus. Dans l'intervalle, avec la Covid-19, la rupture des chaînes d'approvisionnement et les tarifs trumpiens, les coûts de construction ont explosé... Aujourd'hui, les caquistes bottent en touche, mais leur engagement n'est pas (officiellement) remis en cause, juste l'organisme gestionnaire du projet : le bureau d'étude de la STO perd les commandes au profit de Mobilité Infra Québec, qui va pondre un nouveau nouveau plan d'ici l'année prochaine ! Et en attendant, bien sûr, d'autres chantiers vont avancer,

ailleurs. Déshabille-t-on Pierre pour habiller Paul ? Si vous êtes optimiste, vous direz que ce n'est que partie remise... N'est-ce pas ce que l'on a vécu depuis 10 ans, après tout ?

En criant au loup et en arguant — avec un peu d'exagération prématurée — de la mise au placard du projet, la mairesse Marquis-Bissonnette, a permis de remettre le tramway au cœur de l'actualité et force les autres paliers de gouvernement à se commettre à nouveau. On ne peut qu'admirer le geste tactique. Mais se faire du crédit politique là-dessus, comme le fait Greg Fergus, là, j'ai vraiment halluciné ! Dixit : « Cette décision est profondément choquante, désolante, et surtout, incroyablement frustrante [...] J'exhorte le gouvernement du Québec à assumer son devoir à l'égard de ses citoyens [...] Ce qui se passe est simple : [il] nous traite, une fois de plus, comme une région de second plan. ». Et le devoir des libéraux depuis 2015 ?

Répéter ce que tout le monde dit en plus gros n'est rien d'autre que de l'opportunisme politique, qui ne pourra jamais faire oublier dix ans d'inaction.

The Future of the Tramway



IAN BARRETT

Planning of the tramway project is being transferred to Mobilité Infra Québec (MIQ), and away from STO. Several dozen employees who had been working on the planning stages here in Gatineau will be laid off, and Mayor Maude Marquis-Bissonnette is afraid that this will result in the loss of hundreds of millions of dollars worth of funding that the provincial government had earmarked for the project.

Still, the province says that it wants the tramway planning to move ahead. However, funding from the federal government could be in jeopardy given the confusing transition of responsibilities for advancing the project's next stages.

The provincial government has also become circumspect about the specifics of what the project will look like. Representatives speak of being more cautious with cost, which could translate into a reduced network, delayed timeframes, or perhaps even a completely different approach to modernizing public transit in western Gatineau.

City officials now need to prioritize messaging and communication. The fact is that many residents remain sceptical of the project in general. One major question that has yet to be answered, or at least well conveyed to the public, is how the tramway could go along the preferred route of Aylmer Road. Many parts of that artery don't even have sidewalks. A more detailed explanation of whether car lanes would be reallocated to the tramway, if there would be expropriations of land, or a combination of the two would alleviate residents' doubts about what's to come.

Most importantly, the city needs to clearly

show what has been learned from the constant problems plaguing the light rail train in Ottawa. It seems not a week goes by without yet another significant service breach of the LRT, along with more details about the sub-par planning by OCTranspo. These problems ranged from a rushed timeline with inadequate testing, to doors that couldn't handle cold weather, to wheel-track interface failures that led to derailments. The problem with a rail system is obvious - when one train breaks down it paralyzes the entire network.

Seeing the constant headaches of transit users in Ottawa, residents of Gatineau wonder if the same awaits us with the tramway. City representatives need to clearly explain what they're doing to avoid falling into the same pitfalls as Ottawa.

Moreover, the current CEO of MIQ, Renée

Amilcar, was Director General of OCTranspo from 2021 to 2025. This period saw more than just frequent service interruptions with the LRT, something she inherited. There was also the New Ways to Bus initiative, removing older buses from service and rearranging the network to deepen integration with the LRT. Many saw this change as reducing service in a number of neighbourhoods, and generally making it more difficult to use OCTranspo. Although Ms. Amilcar is credited with some stabilization of the network and making OCTranspo more transparent, she will need to be mindful of her association by local residents with many of the problems that STO users fear most. Clear and accurate communication and laying out comprehensive plans will be critical for the MIQ.



par Andres Urrego Angel

Bulletin D'AYLMER

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers

Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor

Lily Ryan

Directrice | Operations Manager

Lily Ryan

Consultante | Business Consultant

Lynne Lavery

Comptes | Accounts

Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds

Dominique Leclair

classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling

Melissa Mercer

Administration

Joseph Ménard-Hudson

Publicité | Advertising

pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires

Advertising Consultants

Jerry Alary, Claude Kom,

Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production

Production Manager

Tanya Laframboise

production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists

Didier Périès, Ian Barrett,

Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists

Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,

Sophie Demers, Mélissa Gélinas,

Greg Newing, Tashi Farmilo

Community Outreach

Sandra Worsch

Internes | Interns

JD Potie, Sports Reporter

Jude Osmond

Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer

Chris Rochefort, Michel Gosselin,

Patricia Cassidy, Colin Clarke,

Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction

Correction and translation

Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,

Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web

Web Content Manager

Alana Repstock

Livraison | Delivery

Denise Lepine, Melissa Mercer



"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."

LA PAGE DE JACK COUTURE

LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

L'Association des résidents de Deschênes a besoin de vous!

Après plusieurs années d'engagement, le conseil d'administration de l'Association des résidents de Deschênes passera le flambeau lors de la prochaine assemblée générale annuelle, le mercredi 15 avril 2026. Puisqu'aucun membre ne sollicitera de nouveau mandat, et sans relève, l'association devra malheureusement cesser ses activités.

Après plusieurs années d'engagement au service de la communauté de Deschênes, le conseil d'administration est fier du travail accompli et souhaite assurer la continuité de l'association. Jusqu'à présent, malgré nos démarches, nous n'avons pas trouvé de résidents prêts à reprendre les rênes de l'organisation.

Rejoindre le conseil d'administration, c'est une occasion de s'impliquer activement

dans la vie de quartier, de renforcer les liens au sein de notre belle communauté de Deschênes et de contribuer à son dynamisme. Faites partie de celles et ceux qui participent à la vitalité collective de notre association.

Vous avez Deschênes à cœur et vous êtes prêts à vous impliquer? Contactez-nous à info@vive-deschenes.ca, nous serons heureux d'en discuter avec vous. L'équipe actuelle s'engage à accompagner les nouveaux membres pour une transition en douceur.

Merci,

Les membres du conseil d'administration et Claire Allard, Présidente Association des résidents de Deschênes

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

The Deschênes Residents' Association needs you!

After several years of commitment, the Board of Directors of the Deschênes Residents' Association will pass the torch at the next Annual General Meeting on Wednesday, April 15, 2026. Since no member will seek a new mandate, and without a successor, the association will unfortunately have to cease its activities.

After several years of commitment to the Deschênes community, the Board of Directors is proud of the work accomplished and wishes to ensure the continuity of the association. So far, despite our efforts, we have not found any residents willing to take over the reins of the organization.

Joining the Board of Directors is an

opportunity to get actively involved in neighbourhood life, to strengthen ties within our beautiful community of Deschênes and to contribute to its dynamism. Be part of those who participate in the collective vitality of our association.

Do you have Deschênes at heart and are you ready to get involved? Contact us at info@vive-deschenes.ca, we will be happy to discuss this with you. The current team is committed to supporting new members for a smooth transition.

**Thank you,
The members of the Board of Directors
and Claire Allard, President
Deschênes Residents' Association**



Alliance Parc Deschênes

SUIVEZ LA PISTE ...

L'activité de pistage qui a eu lieu le 9 février a connu un franc succès. L'expertise, les connaissances et le dynamisme de Carolyn Cahill, membre des Amis du parc de la Gatineau, nous a permis d'en apprendre davantage sur les animaux actifs l'hiver en identifiant et suivant leurs pistes dans les différents milieux du parc Deschênes. Voici le témoignage d'Hélène, une des participantes:

«J'ai toujours été intriguée par les pistes laissées sur la neige par les animaux sauvages de la forêt. Je croyais pouvoir aisément reconnaître les traces de chiens. Peut-on les confondre avec celles du renard? Et bien, non, car le renard laisse une piste plutôt linéaire, c'est-à-dire droite. Quant au chien, il fouine un peu partout en laissant des pistes dans toutes les directions. Il n'a pas en effet de but précis au cours de sa promenade en forêt, c'est-à-dire celui de trouver quelque chose à se mettre sous la dent pour la journée!

J'ai été surprise de voir que la souris sylvestre peut laisser des traces de son passage bien différentes. Cet animal a dessiné trois pistes plutôt différentes dans la neige. Il faut retracer sa mini queue dans la neige pour mieux

l'identifier. En plus, c'est une architecte de petits tunnels. Sa piste commence à un endroit où l'on trouve un petit trou en observant de plus près, puis la piste continue pour s'arrêter brusquement où l'on observe un autre petit trou bien dissimulé. L'écureuil roux serait aussi un architecte de tunnels toutefois plus gros et visibles.

Une piste d'écureuil gris s'arrêtait soudainement devant un arbre, d'où la conclusion suivante: l'habile grimpeur avait un urgent besoin d'escalade. Peut-être pour y faire un nid imposant facilement reconnaissable, puisqu'il est construit avec des feuilles d'arbres. Ce type de nid est d'ailleurs facilement visible dans les arbres dans nos quartiers en hiver.»

Toutes les observations sur le comportement des animaux en hiver ont enrichi nos connaissances en nous permettant de jeter un nouveau regard sur les activités de la faune en hiver. Et il n'y a pas que les animaux qui profitent du parc. Aux abords du marais Lamoureux, nous avons en effet repéré de nombreuses empreintes de skis de fond et de raquettes.

FOLLOW THE TRACK ...

The tracking activity held on 9 February was a great success. Thanks to the expertise, knowledge and enthusiasm of Carolyn Cahill, a member of the Friends of Gatineau Park, we learned more about animals that are active in winter by identifying and following their tracks in different areas of Deschênes Park. Here is a testimonial from Hélène, one of the participants:

"I have always been intrigued by the tracks left in the snow by wild animals in the forest. I thought I could easily recognise dog tracks. Can they be confused with those of a fox? Well, no, because foxes leave a fairly linear, i.e. straight, trail. Dogs, on the other hand, sniff around everywhere, leaving tracks in all directions. They don't have a specific goal when they go for a walk in the forest, other than to find something to eat for the day!

I was surprised to see that the wood mouse can leave very different tracks behind. This animal left three rather different tracks in the snow. You have to trace its tiny tail in the snow to identify

it more easily. What's more, it is an architect of small tunnels. Its trail starts at a spot where, on closer inspection, you can see a small hole, then continues until it stops abruptly at another small, well-hidden hole. Red squirrels are also tunnel builders, but their tunnels are larger and more visible.

A grey squirrel trail suddenly stopped in front of a tree, leading to the following conclusion: the skilled climber had an urgent need to climb. Perhaps to build an imposing, easily recognisable nest, since it is made of tree leaves. This type of nest is easily visible in the trees in our neighbourhoods in winter.

All of our observations of animal behaviour in winter have enriched our knowledge by allowing us to take a fresh look at wildlife activities in winter. And it's not just animals that enjoy the park. On the edge of Lamoureux Marsh, we spotted numerous cross-country ski and snowshoe tracks. Trans. : BA

Le complot des commerçants heureux

Nathalie Lavergne

coordonnatrice APICA

Épisode 1 – « Ils se parlent en secret... »

Il faut qu'on vous dise quelque chose.

Sur la rue Principale dans le Vieux-Aylmer, il se passe des choses étranges.

Des commerçants se parlent.

Oui, oui. Ils s'écrivent. Ils s'appellent. Ils se rencontrent. Certains ont même des groupes Messenger.

Curieux de savoir? On y partage quoi? Des idées. Des dates d'événements. Des promotions. Des "Hey, est-ce que toi aussi tu vis ça?" Des "On pourrait faire ça ensemble!"

Pire encore : ils se recommandent entre eux. Un client cherche un fleuriste? On l'envoie chez la voisine. Une cliente veut un resto après son rendez-vous? On lui suggère celui deux portes plus loin.

Franchement. Où est la compétition féroce là-dedans? Et ce n'est pas tout.

Ils coordonnent leurs vitrines pendant les fêtes. Ils s'entendent pour rester ouverts plus tard lors d'événements. Ils créent des promotions croisées. Ils mettent leurs logos sur les mêmes affiches.

Bref... ils collaborent. Et devinez quoi? Ça marche.

Parce qu'une rue commerciale, ce n'est pas une série d'îlots isolés. C'est un écosystème. Quand un commerce attire du monde, tout le monde en bénéficie.

Quand une vitrine est belle, elle embellit la rue entière. Quand un événement attire des visiteurs, ce n'est pas "le commerce X" qui gagne — c'est le secteur.

Alors oui. Il y a un complot. Un complot pour rendre la rue plus vivante. Plus attrayante. Plus fréquentée. Et en 2026, on pousse encore plus loin.

On arrête de travailler chacun dans son coin. On travaille ensemble. Pour une rue plus forte. Pour une économie locale plus solide. Ce n'est pas un secret, c'est une stratégie.

**Note au lecteur : Le titre de cette série est volontairement humoristique. Il n'y a évidemment aucun complot sur la rue Principale du Vieux-Aylmer.*

À travers un ton léger et un brin sarcastique, cette chronique met en lumière une réalité bien concrète : la collaboration entre commerçants, associations et citoyens est la clé d'une rue commerciale vivante.

Chaque épisode aborde un aspect stratégique de la vitalité économique locale — achat local, expérience client, marketing, événements, mobilisation collective — avec une pointe d'ironie pour mieux illustrer le message.

Parce qu'au fond, derrière "le complot", il y a simplement une stratégie collective pour faire de la rue Principale un cœur urbain dynamique, accueillant et prospère.

Un hiver riche en découvertes à la Fondation Forêt Boucher

Alors que la douceur actuelle invite à l'exploration, la Fondation Forêt Boucher propose une programmation bien remplie pour la communauté d'Aylmer. Entre environnement, éducation et loisirs, les occasions de s'impliquer ne manquent pas.

CAMP DE JOUR 2026 : INSCRIPTIONS EN COURS !

Les inscriptions pour le camp de jour sont officiellement ouvertes depuis le 9 février. L'équipe tiendra un kiosque d'aide aux inscriptions ce samedi 21 février aux Galeries Aylmer (9 h à 17 h). Cette année, notre partenaire GUEPE assure l'animation et la gestion des inscriptions ; un membre de leur équipe sera d'ailleurs présent au salon pour vous accompagner. Assurez-vous d'avoir en main le numéro de RAMQ et les informations d'urgence de votre enfant pour finaliser son dossier sur place.

CULTIVER L'AVENIR AU SAMEDI DES SEMENCES

Le 28 février, de 10 h à 15 h, rendez-vous au Pavillon Robert-Middlemiss pour le tout premier *Samedi des semences*

d'Aylmer. Cet événement gratuit offre des ateliers et une distribution de semences indigènes, véritables buffets essentiels pour nos pollinisateurs. Caroline Poulin, coordonnatrice de la conservation à la Fondation, sera présente pour échanger sur la flore locale. Les jardiniers sont invités à apporter leurs propres semences (non-OGM) pour un échange communautaire 100 % gratuit.

UNE RELÂCHE SCOLAIRE 100 % NATURE

La semaine de relâche s'annonce dynamique au parc de la forêt Boucher (500, rue Samuel-Edey). Le mercredi 4 mars, des ateliers gratuits de pistage animalier et de botanique hivernale seront offerts aux 7-15 ans. Attention : les places sont limitées à 15 participants par bloc.

Enfin, le samedi 7 mars, joignez-vous à GUEPE pour des randonnées guidées en matinée, suivies de contes chaleureux autour du feu en après-midi dès 14 h. Ces activités sont gratuites et sans inscriptions.

Profitez du redoux pour venir respirer le grand air ! Au plaisir de vous croiser dans les sentiers.

Stay informed Upcoming City council and commission meetings



Sophie Demers
Local Journalism Initiative

THURSDAY, MARCH 12:

- 8 Commission du vivre-ensemble (CVE): The meeting will take place from 9 am to noon in the Salle de Direction at the Maison du Citoyen. Residents can attend in person or online. To attend online, contact comitescommissionstables@gatineau.ca to receive the meeting link.
- Commission de l'environnement et de la lutte aux changements climatiques (CELCC): The meeting will take place from 3 pm to 6 pm in Salle de Mont-Bleu at the Maison du Citoyen. The meeting is also available to attend online; residents interested can contact comitescommissionstables@gatineau.ca to receive the meeting link.

SATURDAY, MARCH 14:

- Commission jeunesse (CJ): The meeting will take place from 1 pm to 4 pm in Salle des Comités at the Maison du Citoyen. Anyone wishing to address the CJ can do so by sending their questions or comments to comitescommissionstables@gatineau.ca.

WEDNESDAY, FEBRUARY 25:

- Commission des loisirs, des sports et du développement communautaire (CLSDC): The meeting will take place in the Salle de Direction from 3 pm to 6 pm at the Maison du Citoyen. Residents planning to attend or address the CLSDC can do so online or in-person. To receive the link to the virtual meeting, individuals should contact comitescommissionstables@gatineau.ca.

MONDAY, MARCH 9:

- Comité consultatif agricole (CCA): The meeting will take place in the Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen at 5:30 pm. It can be attended in person or online. Residents planning to attend the meeting or address the CCA can do so online or in-person. To receive the link to the virtual meeting, individuals should contact comitescommissionstables@gatineau.ca.

AU COUR DE SON MILIEU D'AFFAIRES DEPUIS 1980



Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer

WWW.
BULLETIN
AYLMER
.COM

LOUEZ AVEC NOUS

APPARTEMENTS DE 1 ET 2 CHAMBRES
DISPONIBLES

RÉSERVEZ VOTRE VISITE DÈS AUJOURD'HUI



CONTACTEZ NOUS
819 682 3000 ext. 3
rent@britishsquare.ca

75 RUE PRINCIPALE, OLD AYLME, GATINEAU (QC) J9H 0L9

Le bâtiment Constance-Provost se fait beau à l'approche de son dévoilement printanier



Sophie Demers

Les travaux sont terminés! Après des années à suivre la progression de la construction du bâtiment Constance-Provost, les résidents peuvent maintenant voir les étagères et les livres être installés à l'intérieur en vue de

l'inauguration officielle au printemps. Le nouveau bâtiment est appelé à devenir un lieu de rassemblement pour la communauté. Il abritera la bibliothèque Lucy-Faris et le centre de services d'Aylmer.

Une portion du trottoir, fermée pendant les travaux, est maintenant rouverte et les passants peuvent apercevoir le grand escalier principal au centre du rez-de-chaussée. Une fois l'équipement et le mobilier installés, la bibliothèque et le centre de services s'y installeront, quittant leurs locaux temporaires aux Galeries Aylmer. Le prochain occupant de cet espace vacant dans le centre commercial sera Unigym, un club sportif à but non lucratif qui regroupe l'ensemble des activités reliées à la gymnastique sur le territoire de la ville. *Trad. : MET*



L'édifice Constance-Provost, le 20 février / Constance Provost building on February 20 (SD)
PHOTO: SOPHIE DEMERS

City preparing Constance-Provost building for spring opening



Sophie Demers

The construction is complete! After years of watching the new Constance-Provost building being constructed, residents can now see shelves and books being added to the interior in preparation for an official opening in the spring. The building will be a community hub for residents and the new home of the Lucy-Faris Library and

Aylmer service centre.

With a portion of the sidewalk now open after being closed off during construction, passersby can spot the large main staircase in the middle of the first floor. Once equipment and furniture are set up, the library and service centre will move in, leaving their temporary location in Galleries Aylmer. The empty space in the mall has been promised to Unigym, a local non-profit sports club with a focus on gymnastics.

Browsing the *Bulletin's* Archives

Aylmer couple sues local grooming salon

By Katherine Aldred
Aylmer

The owners of a dog that died after it was groomed say they want pet owners to think twice before having

their dogs groomed.

Jean and Diane De La Croix of Aylmer are suing the local Salon de Tonte for \$3,000, the maximum allowed in small claims court.

They say the salon's negligence caused the death of their five-year-old dog, Mandy, following a day-long grooming session last August 12.

It was the dog's first trip to a groomer; Jean De La Croix said they wanted to shave the dog so it would be more comfortable during the summer. After looking for a groomer for several days, they finally left Mandy at the Salon de Tonte, feeling that salon owner Lise Landriault was qualified and competent.

Stress

But during the grooming session, the long-haired Labrador-German Shepherd mix became unusually quiet and passive, the result of high stress. Landriault gave the dog a cool bath and let it rest, but the dog did not improve. She contacted the owners at home around 3:30 p.m. and asked them to come in to help calm the dog.

According to Jean De La

Croix, Mandy did not calm down even with her owners present. She got diarrhea. Her heart rate was measured at 136 beats per minute - high for a large dog.

Landriault told the owners she did not think the dog was in any danger. The grooming continued and was completed around 5 p.m. The couple paid the \$100 grooming fee, and took Mandy home where she steadily deteriorated and finally died about an hour later.

According to testimony by Aylmer veterinarian Dr. Terry Varney, an autopsy confirmed Mandy died of cardiac failure brought on by high stress.

"She was a healthy dog, a strong dog," said Jean De La Croix. "I think Lise should have seen what was happening. We had no idea how she was supposed to act."

"I'm sure this has hap



Mandy: An unusual case.

KATHERINE ALDRED

See GROOMING, page 5;

Aylmer couple sues local grooming salon—Le 17 janvier 1994

Lapensée, Demers top weekend bowlers at local tournament

By Josh Morin
Aylmer

Last Saturday crowds of Aylmerites joined in

the 2+2 bowling tournament, held at the Quille-O-Drome.

In the men's division

André Lapensée won first place with 1037 points. Owen Labelle came in second with 984 points.

In the women's division Claudette Demers had a high of 899 points and came in first place. Diane Gratton came in second with 844 points.

From the five pin single scores in the men's division, Maurice Girouard had a high score of 315. In the women's division Helen Colville had a high score of 245.

From the ten pin scores on the men's side, Omer Labelle had a high single of 242 points. Suzan Campbell had a high single of 221 points.

At this tournament each player bowls two games of ten pin, and then two games of five pin. The scores are counted up from both games to determine the winner.



Tournoi au Quille-O-Drome. Saturday night bowlers at the Quille-O-Drome.

Lapensée, Demers top weekend bowlers at local tournament—Le 17 janvier 1994

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Charlie,
3 1/2 ans | 3.5,
labradoodle australien |
Australian Labradoodle.
Propriétaire | Owner:
Caroline



Miss Blue Moon Macaroon,
7 ans | 7,
bouledogue français
| French Bulldog.
Propriétaire | Owner:
Cynthia



Lady, 4 ans | 4,
croisement épagneul
Cavalier King Charles
& chihuahua | Cavalier
King Charles Spaniel
& Chihuahua mix.
Propriétaire | Owner:
Lyne



Rye-Lee,
5 ans | 5,
Border Collie.
Propriétaire | Owner:
Ginette



Rufus,
6 ans | 6,
bouvier bernois |
Bernese Mountain Dog.
Propriétaires | Owners:
Ella & Mila



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

Le conseil municipal se réunit à Aylmer pour discuter des règlements sur le tramway, la piscine et les règlements municipaux

Suite de la page 2

FERMETURE DE LA PISCINE PAUL-PELLETIER

Nicole Lalonde et Manon Circé ont demandé au conseil des précisions et des solutions de remplacement concernant la fermeture de la piscine Paul-Pelletier. La piscine intérieure locale devra être fermée pendant plus d'un an pour y effectuer des travaux de rénovation. Mme Lalonde a souligné l'importance de la piscine pour les résidents, en particulier les personnes âgées, qui en dépendent pour l'exercice, la gestion du stress et les relations sociales. La résidente a demandé à la Ville de proposer des options alternatives, puisqu'il n'y a pas d'autre piscine intérieure à proximité. Mme Circé a dit appuyer la demande de sa concitoyenne et a demandé davantage de communications et de transparence de la Ville concernant les rénovations prévues.

« J'ai toujours insisté pour que nous ayons une offre alternative », a déclaré Caroline Murray, conseillère de Deschênes. « Notre équipe travaille actuellement là-dessus. Il y a quelques semaines, nous avons lancé un contrat de rénovation. Une fois que le contrat aura été accordé, nous aurons plus de clarté sur les tâches à accomplir et le temps nécessaire. Ensuite, nous pourrions voir quelles alternatives nous pouvons offrir ».

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX

Chantal Leblanc-Bélanger a demandé au conseil municipal de repenser le règlement limitant la quantité d'eau potable pouvant être utilisée pour arroser les jardins et pelouses, affirmant

que le jardinage est son exercice et son passe-temps depuis de nombreuses années. En raison des restrictions imposées, elle n'est pas en mesure d'entretenir ses fleurs ni faire son jardinage. La conseillère Murray a répondu en disant que la restriction avait été mise en place, car, pendant la saison estivale, la consommation d'eau à Gatineau était la plus élevée en soirée. Comme un an s'est écoulé depuis que le règlement a été mis en place, la Ville réévaluera la situation afin de déterminer s'il a eu l'effet escompté.

DÉGRADATION ADDITIONNELLE DU CARACTÈRE PATRIMONIAL DU CHEMIN D'AYLMER

La dernière résidente à s'adresser au conseil, Christiane Thérien, a exprimé ses préoccupations concernant la construction d'un bâtiment commercial de trois étages dans l'Écoquartier Connaught, au 810, chemin d'Aylmer. Une légère dérogation a été demandée pour réduire de 25 à 20 mètres la bande de végétation requise le long de la route. Mme Thérien a soutenu que le Service de l'urbanisme et du développement durable (SUDD) stipule que la réglementation pourrait être respectée si le bâtiment était réduit, mais que cela pourrait diminuer les revenus du promoteur. Selon Rachel M. Deslaurier, conseillère municipale de Mitigomijokan, le bâtiment se trouve dans plusieurs zones avec des règlements différents. Certains permettent une hauteur de 20 mètres, d'autres de 25 mètres. La dérogation a été approuvée plus tard lors de la séance.

Gatineau City Council meets in Aylmer to discuss tramway, pool, and city bylaws

Continued from page 2

BYLAWS AND REGULATIONS

Chantal Leblanc-Bélanger asked council to rethink the by-law limiting how much potable water can be used to water gardens and grass. She says that gardening is her exercise and has been her hobby for many years. Due to the restrictions she's unable to maintain her flowers and do her gardening. Murray addressed her comment by saying that the restriction was put in place because, in the summer, water usage in Gatineau was highest in the evening. As it has been a year since the by-law was put in place, the city will re-evaluate to see if it's having the desired effect.

FURTHER DEGRADATION OF AYLMER ROAD HERITAGE AESTHETIC

The last resident to address council, Christiane Thérien, voiced her concerns about the construction of a three-storey commercial building in Écoquartier Connaught at 810 Aylmer Road. A minor variance was requested to reduce the vegetation strip along the road from 25 to 20 meters. Thérien argued that the Service de Développement Durable (SUDD) stated that the regulation could be respected if the building was made smaller, but this might reduce income for the developer. Rachel M. Deslaurier, Mitigomijokan councillor, stated that the building was in multiple zones with different regulations; some allowed 20 meters, others 25. The variance was approved later in the meeting.

BULLETINAYLMER.COM

La 17e Guignolée des enfants avec Dre Bureau mobilise toute la communauté



À l'avant, de gauche à droite : Anne Boily, conseillère en philanthropie et partenariats, Fondation Choquette-Legault; Dre Anne-Marie Bureau, vice-présidente, CPSG; Chloé Martinetti, directrice générale, CPSG.
À l'arrière, de gauche à droite : Michel Gagnon, photographe; Michèle Thibault, directrice principale à la philanthropie et à la mobilisation, CPSG; Nicolas-L. Horic, conseiller en communication, Desjardins; Jihane Rizkallah, responsable des communications, CPSG.

PHOTO: COURTOISIE



LILY Ryan

La communauté gatinoise a une fois de plus fait preuve d'une grande générosité lors de la 17e édition de la Guignolée des enfants avec Dre Bureau, présentée par Desjardins. En effet, la campagne de financement a permis de recueillir la somme remarquable de 257 978,94 \$ pour le Centre de pédiatrie sociale de Gatineau (CPSG).

Ces fonds permettront de soutenir concrètement les enfants vivant en situation de vulnérabilité en leur offrant des soins médicaux, psychosociaux et des services adaptés, afin qu'ils puissent grandir en santé, en sécurité et atteindre leur plein potentiel.

UNE MOBILISATION INDISPENSABLE FACE À DES BESOINS CROISSANTS

Dans un contexte marqué par l'augmentation des inégalités sociales et des défis économiques, les besoins des enfants suivis au CPSG sont de plus en plus importants. La Guignolée des enfants, qui représente la principale campagne de financement du Centre, joue un rôle clé pour assurer la continuité et la qualité des services offerts tout au long de l'année.

Chaque don recueilli contribue à un accompagnement global et personnalisé, fondé sur une approche humaine, interdisciplinaire et ancrée dans les droits de l'enfant.

« Les enfants que nous accompagnons vivent souvent des réalités difficiles qui ont un impact profond sur leur santé, leur développement et leur bien-être », souligne la Dre Anne-Marie Bureau. « Derrière chaque situation, il y a un enfant qui a besoin d'être vu, entendu et soutenu. Grâce à l'engagement de la communauté, nous pouvons leur offrir des soins adaptés et un accompagnement humain qui apaisent les blessures, renforcent leur sécurité affective et transforment véritablement leur trajectoire de vie ».

LA FORCE D'UN ENGAGEMENT COLLECTIF

Au cours de la dernière année, plus de 1 100 enfants ont bénéficié des services offerts par le CPSG. Ce succès est le fruit de la mobilisation collective de donateurs, partenaires, bénévoles, entreprises et citoyens, tous unis pour une même cause : le bien-être des enfants de Gatineau.

« La Guignolée des enfants est bien plus qu'une campagne de financement; c'est un véritable mouvement de solidarité »,

affirme Chloé Martinetti, directrice générale du CPSG. « La somme amassée démontre à quel point notre communauté croit en l'importance d'investir dans les enfants. Nous remercions chaleureusement Desjardins, notre partenaire présentateur, ainsi que toutes les personnes, les entreprises et les lutins qui font partie du cercle protecteur des enfants de notre communauté ».

Information : www.pediatricsociale.gatineau.com

SEMAINE DE RELÂCHE aux Galeries Aylmer

- PROMOTIONS • JEUX DE SOCIÉTÉ • CLUB D'ÉCHECS •
- PRÉSENTATIONS ET PARCOURS GYMNiques •
- DÉMONSTRATIONS D'ANIMAUX EXOTIQUES •

DÈS LE SAMEDI 28 FÉVRIER
CONSULTEZ LE SITE WEB POUR L'HORAIRE

SPRING BREAK at Galeries Aylmer

- PROMOTIONS • BOARD GAMES • CHESS CLUB •
- GYMNASTICS PRESENTATIONS AND COURSE •
- EXOTIC ANIMALS DEMONSTRATIONS •

STARTING SATURDAY FEBRUARY 28
CHECK OUR WEBSITE FOR THE SCHEDULE

ma famille
ma communauté
mes galeries aylmer



my family
my community
my galleries aylmer

Quebec's Bill 1 for a new constitution

Regional association challenges gaps in Constitution Bill



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

The Regional Association of West Quebecers presented to the National Assembly's Commission on Institutions on February 5, voicing strong concerns about Bill 1, the proposed Quebec Constitution Act. Speaking for more than 60,000 English-

speaking residents in the Outaouais, association president Chad Bean and executive director Alina Seguin-Holmes focused their remarks on what they see as serious gaps in the bill's protections for individual rights, government accountability, and access to essential services.

"We were pleased to have been one of the organizations asked to present in front of the committee," Seguin-Holmes said. "We believe that the process by which Bill 1 was developed was

flawed and lacked public consultation before it was tabled." The association used its allotted time not to oppose the bill outright, but to push for changes aimed at strengthening inclusivity and democratic safeguards.

At the hearing, Bean and Seguin-Holmes called for the inclusion of clear, enforceable guarantees for healthcare, education, affordable housing, linguistic protections, and public safety. They warned that the bill's current structure risks prioritizing the collective rights of the "Quebec nation" over the rights of individual citizens, particularly members of minority and anglophone communities. "We chose to use our presentation time to focus on areas of the Bill that we believe should be modified to improve inclusivity for all Quebecers and accountability for the government," Seguin-Holmes told the commission.

Particular concern was raised over Section 17 of the bill, which gives the provincial government the power to direct institutions such as school boards and hospitals to refuse federal funding or withdraw from federal agreements. Bean warned this could jeopardize access to essential services across Quebec. "This section empowers the minister to order organizations like school boards, universities, and hospitals to refuse federal money or suspend agreements, potentially disrupting critical sectors without broad consultation," he said.

During the exchange, commission members asked whether the group believed the bill's emphasis on secularism and French language protections could be considered discriminatory. Seguin-Holmes responded that the problem lies not in the wording of these provisions, but in the lack of constitutional safeguards to prevent future governments from implementing measures that could discriminate under the cover of collective rights. "It's written in a way that leaves room for discriminatory practices to be put in place," she said, emphasizing the need to embed protections for individual freedoms directly into the body of the bill, not just the preamble.

The association also recommended changes to the bill's amendment process to ensure greater public participation and accountability. While Bean and Seguin-Holmes expressed a preference for restarting the legislative process with proper consultation, they said that, given the current political context, the focus should now be on improving the bill before it becomes law.

"We support the idea of a Quebec constitution that prioritizes the well-being of its people," Seguin-Holmes said during the presentation. "To achieve this, we encourage guarantees for social essentials, protection of individual rights, maintenance of judicial oversight, and preservation of federal collaborations and democratic amendment processes."

Bill 1 was introduced in October 2025 by the Coalition Avenir Quebec government. It remains under committee review. Framed by the government as a necessary step toward affirming Quebec's distinct status and constitutional autonomy, the bill has sparked sustained opposition from legal experts, minority organizations, and civil rights advocates, who argue it concentrates power and leaves minority groups more vulnerable.

"We urged the committee to carefully consider each recommendation to ensure the final bill is reflective of the needs of all Quebecers," Seguin-Holmes said. "This is an important issue for residents of the Outaouais."

March
8
Mars

Femmes d'Aylmer | Women of Aylmer

JOURNÉE INTERNATIONALE DES DROITS DES FEMMES

INTERNATIONAL WOMEN'S DAY

From everyone at Aylmer Construction, we salute the women who make a difference!



Juliana Juliana, Driver



Laurie Laurie, Painter

AYLMER CONSTRUCTION

1111, rue Femmesfort,
AYLMER QC
819 123-4567

**PARUTION :
4 MARS**

**PUBLICATION:
MARCH 4**

**Réservez avant le
28 février**

**Reserve before
February 28**



PLUS D'INFO - MORE INFO
819 684-4755
pub@bulletinaylmer.com

Le Salon des camps toujours aussi populaire



Smiles were plentiful and camps were filled at the 2026 Camp Fair

Justine Côté (responsable de l'animation, camp de jour de l'UQO), Nicoleta Perean (conseillère de camp, camp de jour de l'UQO) et Sarah-Ève Roy (responsable administrative, camp de jour de l'UQO). / Justine Côté (animation manager, UQO's summer camp), Nicoleta Perean (camp counsellor, UQO's summer camp) and Sarah-Ève Roy (administrative manager, UQO's summer camp).

Julia Molinari et son conjoint Daniel Villeneuve faisant la promotion de leur camp Karaté Sportif. / Julia Molinari and husband Daniel Villeneuve promoting their Camp Karaté Sportif.



Jude Osmond

Le Salon des camps 2026, qui se tenait le samedi 21 février aux Galeries Aylmer, a connu un vif succès avec 17 exposants présents. Une grande variété de camps était proposée, incluant des camps de sport, de musique, d'arts martiaux, et même un camp sur les techniques de survie.

Il s'agissait de la 14e édition du Salon des camps, qui existe depuis 2013.

Chaque camp a mis en valeur son offre d'activités, notamment le Camp Karaté Sportif, qui avait installé ses propres sacs de frappe.

« Le Salon des camps nous permet d'avoir un contact direct avec des clients potentiels », explique Daniel Villeneuve, propriétaire du Camp Karaté Sportif.

Mylène Deneault, fondatrice de Kontak, l'entreprise derrière l'événement, était présente pour aider à distribuer des muffins, des bouteilles d'eau et des fruits aux exposants.

Le Salon des camps est apprécié des exposants car il leur permet de rencontrer de nouveaux clients et de se faire connaître auprès du public.

« L'événement nous donne une meilleure visibilité et nous permet d'attirer davantage de clients et, dans notre cas, de recruter des animateurs », explique Sarah-Ève Roy, directrice administrative du camp de jour de l'UQO.

Plusieurs exposants s'entendent pour dire que le Salon des camps a contribué à améliorer leurs affaires. « Je crois que l'un des principaux objectifs est la visibilité, et aussi de permettre aux parents d'obtenir toute l'information nécessaire en un seul endroit », ajoute Mme Roy. Trad. : MET



Jude Osmond

The 2026 Camp Fair was bustling, with 17 exhibitors in attendance on Saturday, February 21. There was a diverse range of camps on offer, including sports, music, karate, and even a survival camp.

It was the 14th edition of the Camp Fair, which has been going on since 2013.

Each camp showcased their unique offerings, with Camp Karaté Sportif setting up their own punching and kicking bags.

"The Camp Fair allows me to meet some of my clients and some of my customers for the camp," explained Daniel Villeneuve, owner of Camp Karaté Sportif.

Mylène Deneault, founder of Kontak, the

firm that makes the event possible, was present, lending a hand to distribute muffins, water bottles, and fruit to the hard-working campers. Her role is to recruit enterprises in the region that offer a wide variety of summer camps.

The Camp Fair has helped many camps in the past by helping them meet new clients and really get their names out there for people to see.

"It allows us to have more visibility and to recruit more clients and camp counsellors," said Sarah-Ève Roy, administrative manager for UQO's summer camp.

Many people representing their camps collectively agreed that the Camp Fair has significantly improved their camps. "I think one of the main goals is visibility, and also for parents to have all the information in one spot," Roy said.

On dance !

Quand : samedi 28 février, de 21h ... onwards

5e Baron, 55 rue Principale, Aylmer

Un guest DJ commencera la soirée durant le set up et la transition entre 20h et 21h30.

Après, DJ Jazzy JF fera tourner ses vinyles dans un mélange de funk old-school, de hip-hop, et plus qui nous feront danser toute la nuit.

Au plaisir de vous voir le 28 février!!

Elyse & JF



DJ Jazzy JF spinning vinyl at the February 22, 2025 Aylmer Dance Party at 5e Baron. (LR)

PHOTO: LILY RYAN

Aylmer Dance Party at 5e Baron

Have you marked your calendar? Invited a friend? Are you ready to dance? The next Aylmer Dance Party is coming up.

Here's a recap of the details: Saturday, February 28, from 9 pm - onwards 5e Baron, 55 rue Principale, Aylmer

A guest DJ will kick off the night, during setup and transition, playing from about 8-9:30 pm. Then over to DJ Jazzy JF spinning his collection of old-school funk, hip-hop, and more, ensuring we dance all night long.

Keep Dancing!
The Aylmer Dance Party Team

FRAIS ABUSIFS IMPOSÉS AUX JOURNAUX ET AUX MAGAZINES PAR LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Le gouvernement tire un trait sur le papier.

L'imposition de nouveaux frais de recyclage abusifs aux journaux et aux magazines menace la survie des médias d'ici. C'est tout un pan de notre information et de notre identité qui risque de disparaître. Un gouvernement qui défend les intérêts du Québec soutient sa démocratie, il ne l'étouffe pas.



**FRAIS ABUSIFS IMPOSÉS AUX JOURNAUX ET AUX MAGAZINES
PAR LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

Parce qu'on aime les journaux et magazines autant que vous.

L'imposition de nouveaux frais de recyclage abusifs aux journaux et aux magazines menace la survie des médias d'ici. C'est tout un pan de notre information et de notre identité qui risque de disparaître. Un gouvernement qui défend les intérêts du Québec soutient sa démocratie, il ne l'étouffe pas.

ELLE 7JOURS LEDEVOIR P PRATICO PRATIQUES TV HEBDO idées naître et grandir RICARDO Bel âge coup de pouce

5 15 Cool! bayard canada Clin d'œil L'actualité The Gazette LA SEMAINE hebdomas QUÉBEC Good Times

véro THE GLOBE AND MAIL TVA PUBLICATIONS le journal de montréal le journal de québec K 800 RECYCLE MÉDIAS AQEM ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES PROPRIÉTAIRES DE MAGAZINES

POUR KATRINE

Une nouvelle association de baseball voit le jour en Outaouais



Tashi Farmilo

Les associations de baseball amateur de Hull et d'Aylmer se sont unies pour former la plus grande association de baseball de l'Outaouais : l'Association de baseball des Portages (ABDP). Ses activités ont été officiellement lancées lors d'un événement public tenu à la salle du Hull Volant le 3 février dernier. Plus d'une centaine de personnes étaient présentes, incluant les conseillers municipaux des districts d'Aylmer, de Hull-Wright et du Plateau.

Le secteur d'Aylmer comptait le plus grand nombre de joueurs de baseball amateur dans la région, soit environ 450, auxquels se sont ajoutés les 150 joueurs du secteur de Hull. Avec l'augmentation prévue des inscriptions attribuable à l'intérêt croissant

pour le baseball dans la région, notamment grâce aux performances des Blue Jays de Toronto, l'ABDP regroupera environ 700 joueurs (âgés de 5 à 21 ans) répartis dans 45 équipes. Celles-ci porteront le nom des « Riverains ».

Les discussions concernant une possible union ont débuté il y a plus de dix ans et se sont intensifiées ces dernières années. Des projets pilotes ont également été menés avec succès au cours des trois dernières saisons.

La création de l'ABDP vise à uniformiser le calibre des équipes pour une meilleure structure compétitive et récréative, ainsi qu'à optimiser le développement des jeunes joueurs. Un autre avantage de cette union sera la maximisation des ressources. Les parties seront jouées à parts égales dans les secteurs de Hull et d'Aylmer. *Trad. : MET*

Restez informés Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Sophie Demers

MERCREDI 25 FÉVRIER

- Commission des loisirs, des sports et du développement communautaire (CLSDC) : de 15 h à 18 h dans la salle de direction de la Maison du Citoyen. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CLSDC ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

LUNDI 9 MARS

- Comité consultatif agricole (CCA) : de 17 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance du CCA ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

JEUDI 12 MARS

- Commission du vivre-ensemble (CVE) : de 9 h à 12 h dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CVE ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.
- Commission de l'environnement et de la lutte aux changements climatiques (CELCC) : de 15 h à 18 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CELCC ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

SAMEDI 14 MARS

- Commission jeunesse (CJ) : de 13 h à 16 h dans la salle des Comités de la Maison du Citoyen. Toute personne souhaitant intervenir auprès de la CJ peut le faire par écrit à l'adresse suivante : comitescommissionstables@gatineau.ca. *Trad. : MET*

Inquiry blames governance failures for SAAQclic debacle



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

A public inquiry into the troubled launch of Quebec's online driver and vehicle services has concluded that the Société de l'assurance automobile du Québec mismanaged its digital overhaul, concealed mounting costs and misled government officials before the system's chaotic rollout in 2023.

The findings stem from a 566-page report released in February 2026 by Commissioner Denis Gallant, who was appointed in 2025 after months of public frustration over the failed launch of SAAQclic, the SAAQ's online service platform.

For most Quebecers, the SAAQ is the agency they deal with to renew a driver's licence, register a vehicle or obtain licence plates. It also administers Quebec's no-fault automobile insurance plan, which compensates people injured in road accidents. In February 2023, when the agency introduced SAAQclic, after closing service centres for three weeks to prepare for the changeover, thousands of motorists encountered technical glitches, delayed transactions and long lineups at branches across the province.

The new system was part of a broader modernization effort known as the Carrefour des services d'affaires, or CASA. The project began more than a decade ago as the SAAQ sought to replace aging computer systems that were increasingly difficult to maintain. In 2017, the agency signed a contract worth \$458 million with a consortium led by SAP and IBM subsidiary LGS to design and implement a new integrated system and maintain it for 10 years. Including internal costs, the planned investment was \$375 million.

The inquiry found that by the time the system was deployed, investment costs had climbed to \$620 million. It cited repeated

redesigns, contractual disputes and a 2020 settlement with the private consortium as factors behind the increase. The commissioner concluded that the project was overly ambitious from the outset and carried risks that were not properly managed.

When SAAQclic went live on February 20, 2023, problems surfaced immediately. Online transactions failed or stalled. Service centres struggled to process basic requests. Lineups grew as clients who could not complete transactions online turned to in-person counters. The disruption lasted weeks and forced political leaders to step in publicly.

Gallant found that the launch proceeded despite incomplete testing and that senior SAAQ officials did not fully disclose the system's readiness issues. The report states that executives provided misleading or incomplete information to ministers and to legislative committees about costs and progress. In some cases, the inquiry concluded, false information was deliberately transmitted.

The commissioner also examined what provincial authorities knew as costs rose and timelines slipped. While some officials received accurate warnings at certain stages, the report says the overall picture presented to government was fragmented and did not reflect the seriousness of the risks before launch.

The inquiry makes 26 recommendations, including the creation of a centralized body to oversee large digital projects across government, stricter rules for Crown corporation governance and stronger transparency requirements for major technology contracts.

Gallant concludes that restoring public confidence in government digital services will require structural reforms and clearer accountability between Crown corporations and elected officials. The Quebec government has not yet detailed how it will respond to the recommendations.

J'aime le Bulletin

Faites un don pour que le Bulletin continue d'être livré à domicile!

\$5 PAR SEMAINE

Love the Bulletin

Donate to help keep the Bulletin delivered door-to-door!

\$5 PER WEEK



dons@bulletinaylmer.com



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes

684-4755
classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur d'Aylmer, à Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

CARRÉ BRITISH LOUEZ AVEC NOUS, appartements de 1 et 2 chambres disponibles. Réservez votre visite dès aujourd'hui. 75, rue Principale, Vieux-Aylmer, Gatineau (QC) J9H 0L9. 819-682-3000 (poste 3), rent@britishsquare.ca

BRITISH SQUARE RENT WITH US, 1- and 2-bedroom apartments available. Book your tour today. 75 Principale Street, Old Aylmer, Gatineau (QC) J9H 0L9. 819-682-3000 (ext. 3), rent@britishsquare.ca

AIDE DEMANDÉE /HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

**SOUTENEZ
LES
NOUVELLES
LOCALES!**

AIDE DEMANDÉE /HELP WANTED

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the Aylmer Bulletin office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com

**SUPPORT
LOCAL NEWS!**

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com

FINANCE

ASSOCIATION RÉGIONALE DES WEST QUEBECERS CLINIQUE D'IMPÔT GRATUITE. Aide locale gratuite pour les déclarations de revenus simples. Du 2 mars au 30 avril, du lundi au vendredi de 10 h à 16 h. Heures d'ouverture prolongées le mardi et le vendredi. Déposez vos documents fiscaux et nos bénévoles vous aideront à préparer votre déclaration de revenus. Contactez-nous à info@westquebecers.ca ou par téléphone au 819-682-6902. 181, rue Principale, unité A-11, Gatineau, QC.

WEST QUEBECERS REGIONAL ASSOCIATION FREE TAX CLINIC. Free local assistance for simple tax returns. March 2 to April 30, Monday to Friday, open from 10 a.m. to 4 p.m. Extended hours on Tuesdays and Fridays. Drop off your tax documents, and our volunteers will help you prepare your tax return. Contact us at info@westquebecers.ca or by phone at 819-682-6902. 181 Principale Street, Unit A-11, Gatineau, QC.

FINANCE

SERELIS COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRE POUR PME. Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

SERELIS ACCOUNTING AND BOOKKEEPING FOR SME. Local accountants for local businesses. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

ASSOCIATION RÉGIONALE DES WEST QUEBECERS NOUS RECRUTONS. Joignez-vous à notre équipe. Agente ou agent des services d'aide à l'emploi. Envoyez votre CV : ed@westquebecers.ca Contactez-nous : 819-682-9602. westquebecers.ca

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

WEST QUEBECERS REGIONAL ASSOCIATION WE ARE HIRING. Join our team. Employment assistance services agent. Send your resume to: ed@westquebecers.ca Contact us: 819-682-9602. westquebecers.ca

DÉPANNEUR GÉNÉRAL LUKSVILLE NOUS RECHERCHONS DU PERSONNEL. Postes à temps plein et à temps partiel avec rémunération compétitive. Envoyez votre CV à depgenlusk@gmail.com ou appelez 819-455-2222.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819-921-3891.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819-921-3891.

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP : l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à info@chezputters.ca ou appelez au 819-557-1188. Galerie Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE

YOUR CHURCHES

WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



ST ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.



UNITÉ PASTORALE GRANDE RIVIÈRE PAROISSE ST-PAUL : Messes mercredi et vendredi à 11 h, jeudi : adoration à 18 h et messe à 19 h. samedi : 19 h. Dimanche : 9 h et 11 h. PAROISSE ST-MÉDARD : Messes : samedi à 16 h. Dimanche à 10 h 30. Location de salle possible à St-Paul.



ST. MARK'S RC CHURCH, AYLMEER (QC) Regular Mass schedule (Sep. 1 to June 30) Saturday 5 pm, Sunday 9 am and 11 am. Summer Mass schedule (July 1 to August 31) Saturday 5 pm, Sunday 10 am ONLY. Parish website: stmarksaylmer.ca Knights of Columbus Council 15678.

BULLETINAYLMER.COM

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

BESTIOLES EN FÊTE À LA RELÂCHE Joignez-vous à nous les 2 et 3 mars prochains dès 11 h pour une véritable aventure conçue pour les curieux en quête de nouvelles découvertes lors de notre événement « Bestioles en fête à la relâche ». Horaire des activités : Cour Simons | 11 h à 12 h Spectacle de Béa Bestiole « Les maîtres du ciel » Cour Guess | 12 h à 16 h. 12 h à 16 h : Ateliers interactifs avec Éducazoo. 12 h à 16 h : Maquillage pour les enfants. Détails : À travers des chansons entraînantes et des numéros interactifs colorés, le spectacle de Béa Bestiole vous invite à découvrir les animaux qui « nagent dans le ciel », du plus petit au plus impressionnant, en passant par les plus rapides, agiles et espiègles. En plus, découvrez le monde fascinant des reptiles, mammifères, amphibiens et autres grâce à des ateliers interactifs avec ÉducaZoo. Vous aurez l'occasion de manipuler des animaux domestiques et exotiques tout en acquérant des nouvelles connaissances. On vous attend! 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau, QC.

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 -28 février à 18 h : Souper-levée de fonds suivi de musique et danse avec Swamp City Stompers. Billets disponibles uniquement à l'avance, appelez 613-614-7847. -1er mars à 13 h : Tournoi de crible. -7 mars à 19 h : Soirée chansonnier avec Jason Coyle. -10 mars à 10 h : Matinée Jasette. -12 mars à 18 h 30 : Soirée peinture. Pour s'inscrire, appeler 819-743-7491. -14 mars à 20 h : Party Karaoké. -15 mars à 14 h : Fêtons la Saint-Patrick, musique Dan Dunlop Band, souper ragoût irlandais. -Tous les lundis de 13 h à 15 h : Groupe de tricot. -Tous les vendredis à 10 h 30 : Yoga assisté par chaise. -Tous les vendredis à 13 h 30 : Yoga sur chaise. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft, Aylmer QC. Info: Aylmerlegion33@gmail.com

AYLMER LEGION BRANCH 33 -February 28 at 6 p.m.: Fundraiser Dinner followed by music and dancing with "Swamp City Stompers". Tickets available in advance only. Call 613-614-7847. -March 1 at 1 p.m.: Cribbage Tournament. -March 7 at 7 pm: Live music with Jason Coyle. -March 10 at 10 am: Coffee Morning. -March 12 at 6:30 pm: Paint Night. To register, call 819-743-7491. -March 14 at 8 pm: Karaoke Party. -March 15 at 2 pm: St. Patrick's Party, live music by the Dan Dunlop Band and Irish Stew Supper. -On Fridays at 10:30 am: Chair-Assisted Yoga. -On Fridays at 1:30 pm: Chair-Yoga. -Mondays at 1 pm: Knitting group. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft street, Aylmer, QC. Infos: Aylmerlegion33@gmail.com

LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281 Après-midi de peinture le 8 mars pour la Journée internationale de la femme, avec l'artiste Nadia Brunet-Lafrenière. Tutorat artistique, toile, pinceaux et couleurs sont fournis. Au profit de la Maison L'Autre Chez-soi, places limitées, 45 \$/pers., de 13 h à 16 h. Plus d'information

au cdecaylmer.ca. Belle grande salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître les disponibilités et réserver en ligne : cdecaylmer.ca

LES VENDREDIS MATINS AU CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE ACCÈS, on se retrouve pour apprendre, échanger et prendre soin de soi. Des ateliers gratuits, simples et utiles, de janvier à mars, au 67, rue Principale, de 9 h 30 à 11 h 30. N'hésitez pas à apporter votre téléphone mobile ou votre ordinateur si vous souhaitez pratiquer sur place. **ATELIER PROCHE AIDANCE LE 27 FÉVRIER** de 9 h 30 à 11 h 30. Qui sont les proches aidants? Quels sont leurs rôles au quotidien? Présentation de pistes et de conseils de bientraitance afin de soutenir la relation du proche aidant et de la personne accompagnée. Venez partager un moment chaleureux avec nous. On vous attend! Pour plus d'informations : 819-684-2242 ou evenement@cabaccs.ca.

PROFITE DE TA PATINOIRE : SOIRÉE AUX RYTHMES LATINOS. Le samedi 28 février 2026, de 18 h 30 à 21 h 30 au parc des Cèdres, 1, rue Principale, Gatineau, secteur d'Aylmer. Gratuit! Transforme la patinoire en piste de danse et laisse la chaleur des rythmes latinos t'emporter! Salsa, bachata, reggaeton... chaque glissade devient une danse, chaque mouvement une fête. Profite d'animations surprenantes, réchauffe-toi autour du feu de foyer et savoure les délices du camion de rue. Besoin d'équipement? La location de patins et de casques est disponible avec la carte Accès Gatineau+.

ENJOY YOUR SKATING RINK: LATIN RHYTHMS EVENING. Saturday, February 28, 2026, from 6:30 p.m. to 9:30 p.m. at Parc des Cèdres, 1 Rue Principale, Gatineau, Aylmer sector. Free! Turn the skating rink into a dance floor

and let the heat of Latin rhythms sweep you away! Salsa, bachata, reggaeton... every slide becomes a dance, every movement a celebration. Enjoy surprising entertainment, warm up around the fire pit, and savor the delights of the food truck. Need equipment? Skate and helmet rentals are available with the Accès Gatineau+ card.

SAMEDI DES SEMENCES À AYLME 2026! Échange de semences 100 % gratuit! Le samedi 28 février de 10 h à 15 h au Pavillon Robert-Middlemiss, 1, rue Principale, Gatineau (secteur d'Aylmer). Cette activité par et pour la communauté est organisée par les Partenaires du Secteur Aylmer, Polliniser / Pollinate Aylmer et Localeaf avec l'appui de Seeds of Diversity. Tout est absolument GRATUIT. Ce qu'on vous réserve... Des semences, et profitez d'ateliers gratuits, découvrez les partenaires communautaires. Vous avez des semences à offrir? Apportez-les! Pour vous informer : <https://localeaf.ca/samedi-des-semences-aylmer/> ou pour devenir bénévole, écrivez-nous à samedidessemencesaylmer@gmail.com.

WE ARE THRILLED TO ANNOUNCE THE VERY FIRST SEEDY SATURDAY AYLME EVENT COMING TO OUR COMMUNITY! 100% free seed swap! Saturday, February 28, 2026, from 10 am to 3 pm. Location: Robert-Middlemiss Pavilion, 1 rue Principale, Gatineau (Aylmer sector). The event is being piloted together with Partenaires du Secteur Aylmer, Pollinate / Polliniser Aylmer, and Localeaf, with support from Seeds of Diversity Canada. The best part? Everything is absolutely FREE. What to Expect: Free Seeds!! Free Workshops!! Community links!! Got seeds? Bring them!! More details here: <https://localeaf.ca/seedy-saturday-aylmer/> OR shoot us an email at seedyaturdayaylmer@gmail.com.

Bulletin D'AYLMER

**MERCI DE SOUTENIR
VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING
YOUR LOCAL NEWSPAPER!**

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at info@chezputters.ca or call 819-557-1188. Galerie Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819-682-8888.

MASSAGE

O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819-682-8888.

**RECHERCHE/
WANTED**

À LA RECHERCHE / WANTED Argent comptant pour les terrains bûchés / Cash for logged land. Prix équitable / Fair price. 819-760-0340.

SANTÉ/HEALTH

SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. caring@sharonlaplante.com

SERVICES

BOISERIE DD Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompierre: 819-213-1817, ddompierre65@gmail.com

ÉCUREUILS DANS VOS MANGEOIRES À OISEAUX? Mangeoires résistantes aux écureuils, aux graines et au suif de qualité. Entreprise locale au Québec. birdfeedercanada.ca

SERVICES

MOUSTIQUAIRES DÉCHIRÉES? Réparation de moustiquaires pour fenêtres et portes de patio. Service local fiable. Cueillette et dépôt disponibles. Appelez au 819-801-4448 ou envoyez un texto.

SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER 22 ans d'expérience, assidu, fiable et honnête. Contacter André : 819-685-2151.

**SOUTIEN SANTÉ
MENTALE/MENTAL
HEALTH SUPPORT**

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, aupres.ca

Le Centre alimentaire Aylmer est fier de présenter son premier grand tirage moitié-moitié ! Mettez la main sur vos billets dès maintenant !

Tirage 50/50 au profit du Centre alimentaire Aylmer

Tirage-argent 50-50

Partager sur X Partager sur Facebook



\$0 Gros lot
Le gros lot est un événement

Début des soldes
12 15 4 21
Jours Heures Min S

Prix des billets
50 pour 100 \$
20 pour 50 \$
7 pour 20 \$
3 pour 10 \$
1 pour 5 \$

Achat de billets

Le fait de cliquer sur Achat indique que vous acceptez les dispositions de la [politique de confidentialité](#) et les [conditions d'utilisation](#).

N° de permis L-03333
* Le gros lot est gratuit

Le Centre alimentaire Aylmer offre une aide alimentaire essentielle aux personnes et aux familles en situation de précarité, en leur assurant un accès digne à des ressources de première nécessité. Nous fournissons des denrées sous forme de paniers alimentaires adaptés aux besoins spécifiques de chacun, en veillant à la diversité et à la qualité nutritionnelle des produits pour répondre aux exigences d'une alimentation saine. En plus de cette aide directe, le Centre alimentaire Aylmer propose des conseils sur la gestion budgétaire et l'alimentation équilibrée, afin

de favoriser l'autonomie, la stabilité et le bien-être de nos bénéficiaires.

Merci de contribuer à notre mission! N'oubliez pas de vérifier dans vos indésirables pour retrouver vos billets de tirage. Le gagnant ou la gagnante sera contacté pour réclamer son prix.

Denis Parizeau
Directeur Général, Centre
alimentaire Aylmer
819-684-0163
dparizeau@centrealimentaireaylmer.org

RENT WITH US

1 & 2 BEDROOM APARTMENTS AVAILABLE

BOOK YOUR TOUR WITH US TODAY

CONTACT US
819 682 3000 ext. 3
rent@britishsquare.ca

75 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, GATINEAU (QC) J9H 0L9



RÉPERTOIRE DE SERVICES

**PROFESSIONNELS
PROFESSIONNELS**
SERVICE DIRECTORY

Quartz&Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

**ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595**
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-8848-01

**Gestion immobilière
METROPOLIS
Property Management**

«La gestion immobilière avec une touche humaine»
"Property Management with a human touch"

www.gestionmetropolis.ca

Aylmer's nightlife entertainment guide

Guide de la vie nocturne à Aylmer



VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!

Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com

PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper to advertise it!

Contact us today at pub@bulletinaylmer.com



KARAOKE

CHACQUE SAMEDI DE
21:30 À 2:30

MUSIQUE ET DANSE

LE VENDREDI
21:30 À 2:30

OUVERT

Lundi - Mardi
9 h - 1 h
Mercredi
9 h - 2 h
Jeudi au Samedi
9 h - 3 h
Dimanche
9 h - Minuit

OPEN

Monday - Tuesday
9 am - 1 am
Wednesday
9 am - 2 am
Thursday to Saturday
9 am - 3 am
Sunday
9 am - Midnight

200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055



5^E BARON

MICROBRASSERIE

CANTINE SOLAIL

is now open
12-8pm Wed-Sat &
12-7pm Sun

FEB 26

Open mic,
Sign up 6pm

FEB 28 @ 9PM

Aylmer Dance Party

MARCH 4 ALL DAY

Tripel beer Day with
Mousles + frites

MARCH 8 @ 12PM

Open House with the
female brew team
for International
womens day

OUVERT

Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche
12 h - 20 h

OPEN

Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday
12 pm - 8 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com

BISTRO MEXICANA 129

Groupes
et réservations

Groupes
& Reservations
819 684-8181

129, rue Principale
Gatineau, QC J9H 3M5

bistromexicana129.com/
[bistromexicana](http://bistromexicana.com)



PINCEAUX & VINO

8 mars de 13h à 18h

Matériel artistique fourni

Au profit de La Maison
L'autre Chez-soi

Réservez rapidement

Place limitées

45\$

LOCATION DE SALLE

Jusqu'à 160 personnes
Stationnement inclus
Parfait pour réception
avec repas
Bar inclus

OUVERT

Jeudi
15h00 à 18h00

Vendredi
15h00 à 18h00

APPELEZ

819-684-5552
ou
réservez en ligne
www.cdcaylmer.ca

78, rue Principale
Aylmer



13 FÉVRIER

METAL NIGHT
(À PARTIR DE 21H)

14 FÉVRIER

ST-VALENTIN
(TABLE D'HÔTE
SPÉCIALE)

15 FÉVRIER

BONECAT 15H À 17H
(SPECTACLE BLUES)

AYLMER

152, rue Principale,
Gatineau
819 682-1221

ANNONCEZ
VOS
ÉVÉNEMENTS
ICI!

ADVERTISE
YOUR
EVENTS
HERE!



28 FÉVRIER - 20 H 30
Band Country Nelson Colt
10 \$ à la porte

FEBRUARY 28 - 8:30PM
Country Nelson Colt Band
\$10 cover charge

TOUS LES MARDIS

Ligue de Billard amicale
à partir de 18 h 30 et débute
le 9 et 10 septembre

EVERY TUESDAY

Friendly Pool League at 6:30 pm
starting September 9 & 10

TOUS LES MERCREDIS ET JEUDIS

Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY & THURSDAY

Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS

Ligue de darts The Rusty Bull
à 19 h à partir du 11 septembre

EVERY THURSDAY

The Rusty Bull Dart League
at 7 pm starting September 11

TOUS LES DIMANCHES

Holdem Poker à 13h

EVERY WEDNESDAY

Holdem Poker à 1 pm

TOUS LES JEUDIS

Les ailes de poulet sont
est spécial à 0.75\$
à partir de 15 h
(sur place seulement)
Salle vip pour des groupes ou fêtes
disponible GRATUITEMENT
sur réservation
VIP Room for groups or celebrations
available FREE upon reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



21 FÉVRIER À 20H
KARAOKE

28 FÉVRIER À 19H

SWAMP CITY
STOMPERS BAND

7 MARS À 19H

CHANSONNIER
JASON COYLE

14 MARS À 20H

KARAOKE

15 MARS À 14H

DAN DUNLOP BAND

21 MARS À 19H

LOWER ROAD BAND

18 AVRIL À 19H

GIB ROZON BAND

GRUPE DE TRICOT
UNE INITIATIVE
HUMANITAIRE TOUS LES
LUNDIS À 13H.

TOUS SONT
BIENVENUS(ES).
LÉGION D'AYLMER
59 BANCROFT,
AYLMER QC.

INFO.

AYLMERLEGION33@GMAIL.COM



FÉVRIER

7 FEV
UNO
9PM-12AM

14 FEV

SOUPER SPÉCIAL
SAINT-VALENTIN
5PM-9PM

19 FEV

OPEN MIC AU CAFÉ
8PM-10:30PM

20 FEV

SOIRÉE KARAOKE
7PM-10PM

27 FEV

SOIRÉE COMÉDIE
AVEC DAVID PRYDE
(ANGLAIS)
8PM-10:30PM

ÉVÉNEMENT PAYANT
TICKETED EVENT

f @BRITISH

ig @BRITISHHOTEL

td @BRITISH.HOTEL

NOUS SOMMES
OUVERTS

LUN-DIM
MIDI-MINUIT

WE ARE OPEN

MON-SUN
NOON-MIDNIGHT

APPELEZ
OU
RÉSERVEZ
EN LIGNE

(819) 682-3000
EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA

CALL OR
BOOK
ONLINE

CROSSWORD

N° 327

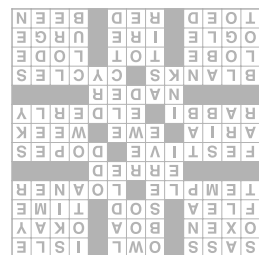
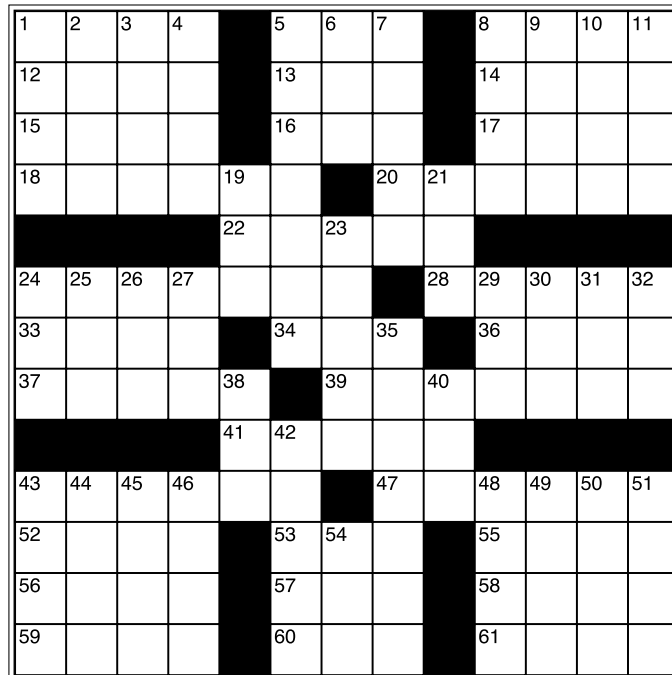
ACROSS

1. Back talk
5. Wise bird
8. Land amid water
12. Cattle
13. Feather scarf
14. Approve
15. Dog's bane
16. Lawn material
17. Measure with a stopwatch
18. Shrine
20. Temporary replacement
22. Did wrong
24. Merry
28. Fools
33. Elaborate solo
34. Lamb's mom
36. Seven days
37. Synagogue official
39. Aged
41. Advocate Ralph _____
43. Spaces on a form
47. Recurring series
52. Earring's location

53. Preschooler
55. Rich deposit
56. Flirty look
57. Animosity
58. Insist upon
59. Having foot digits
60. Cherry color
61. Lived

DOWN

1. Not hard
2. Pivot
3. Look like
4. Clothing fastener
5. Examine
6. Romance
7. Scoop
8. Small bit
9. Body covering
10. Weak, as an excuse
11. Goggler
19. Waikiki wreath
21. Kooky
23. Marry again



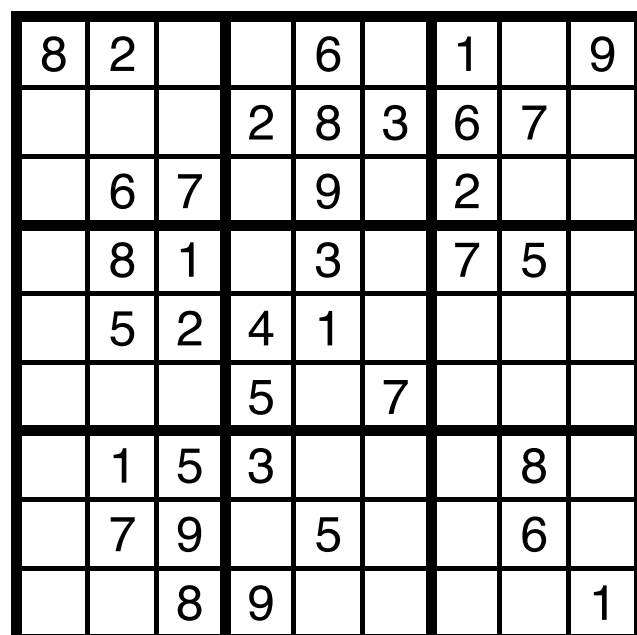
ANSWER TO PUZZLE NO. 327

24. Not near
25. Distinct span
26. Bro or sis
27. Check
29. Be in arrears
30. Miles _____ hour
31. Electric fish

32. Earth's upper atmosphere
35. Put into office
38. Printing fluid
40. Parched
42. Out of bed
43. Blemish
44. Advertising symbol

45. Adept
46. Destitution
48. Members-only group
49. Folk tales
50. Brink
51. Caught sight of
54. Mine deposit

Sudoku



Règles du jeu :

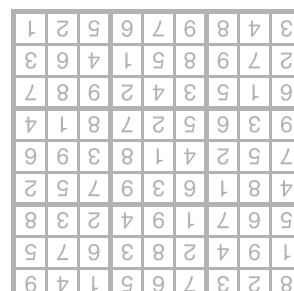
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

JEU | PUZZLE
N° 965NIVEAU | LEVEL:
FACILE | EASYRÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
N° 965

HOROSCOPE

Semaine du 22 au 28 février 2026



Alexandre Aubry

alexandre@norja.net
514 667-4803

f alexandre.aubry.astrologue

Signes chanceux de la semaine :
Lion, Vierge et Balance

BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL) Une phase de grand dynamisme s'annonce. Si l'envie d'évasion vous habite, c'est le moment idéal pour reprendre un projet de voyage laissé en suspens. Même une courte escapade en solitaire vous offrira de l'inspiration et de précieux souvenirs.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI) Votre créativité foisonnante pourrait donner naissance à une réalisation remarquable, surtout si vous cultivez votre fibre artistique. En harmonisant votre mode de vie avec vos véritables aspirations, vous gagnerez en fluidité, et tout trouvera naturellement sa place.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN) Un temps de pause vous ferait le plus grand bien pour retrouver énergie et clarté. Laissez s'exprimer vos élans créatifs ou spirituels. Vous engager dans une action d'entraide pourrait également nourrir profondément votre cœur et votre esprit.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET) En vous investissant davantage dans votre vie sociale, vous élargirez votre cercle d'amis, y compris via les réseaux sociaux. Intégrer un centre de fitness avec des amis pour découvrir un nouveau sport vous ouvrira aussi des horizons stimulants.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT) Votre joie et votre optimisme se propageront à tout votre entourage. Au travail, votre efficacité grandira, vous aidant à soutenir vos collègues. Vos efforts supplémentaires seront reconnus et bientôt récompensés, renforçant votre motivation.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE) Une décision spontanée vous incitera à suivre une formation ouvrant de meilleures perspectives professionnelles. Une révélation éclairera votre chemin vers l'accomplissement, bien que des efforts soutenus soient nécessaires pour concrétiser ce changement.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE) Un financement accordé pourrait bientôt concrétiser un projet cher à votre cœur. Rencontrer un conseiller facilitera la consolidation de vos dettes, vous apportant ainsi équilibre financier et sérénité pour l'avenir.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE) Faire du ménage chez vous clarifiera vos pensées. Avant d'évoquer une séparation, discutez ouvertement avec votre partenaire pour éviter des décisions impulsives pouvant entraîner des regrets qui pourraient vous troubler par la suite.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE) Peaufinez soigneusement vos dossiers et propositions au travail avant de les présenter pour maximiser leur acceptation. Ce succès vous encouragera à renouveler votre garde-robe, du moins à vous offrir une récompense bien méritée.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER) Vous proposerez des idées captivantes à vos amis et vous pourriez exploiter un talent créatif qui vous emplit de fierté très bientôt.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER) Sur votre chemin, vous croiserez des personnes inspirantes qui élargiront votre cercle social et nourriront votre spiritualité. Une opportunité professionnelle ou personnelle pourrait vous pousser à envisager un déménagement prochainement.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS) Sensibilité et affection seront essentielles pour éviter des malentendus dans votre relation. Une communication ouverte facilitera les améliorations. Toutefois, des incertitudes financières pourraient persister, nécessitant un meilleur dialogue et de la prudence.



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 26 FÉVRIER AU 4 MARS – FEBRUARY 26 TO MARCH 4 SPECIALS

7,49 \$ /LB 16,51/kg  Cubes de bœuf à ragoût Stewing beef	3,49 \$ CH.  Cantaloup Cantaloupe	2/3 \$  Concombre anglais English cucumber
2,59 \$ /100 g  Brie Français	2,59 \$ /100 g  Valio Parmesan Gran Regale	2/5 \$  Ananas Pineapple
5,99 \$ CH. 125 g  Fromage La Sauvagine ou Petit Rubis Cheese	3,49 \$ CH.  Boeuf fumé Deli Classic Smoked meat	2,19 \$ /100 g  Jambon Forêt Noire Broken Barrel Black Forest Ham
5,77 \$ CH. 540 ml  Sirop d'érable pur Pure Maple Syrup	1,77 \$ 960 ml  Bouillons assortis Campbell's Assorted Broth	2,97 \$ CH. 240 g  Biscuits Leclerc Célébration Cookies

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.